



Léxico sexual en la aplicación de citas en línea *Grindr*: propuesta lexicográfica y procesos de formación de palabras

Sexual lexicon in the online dating application “Grindr”: lexicographical
approach and word formation processes

Léxico sexual na aplicação de encontros online Grindr: abordagem
lexicográfica e processos de formação de palavras

Edgar Yalta

Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Perú
edgar.yalta@unmsm.edu.pe
<https://orcid.org/0000-0001-8444-6779>

Claudia G. Nieto

Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Perú
claudia.nieto@unmsm.edu.pe
<https://orcid.org/0000-0001-9697-1829>

Resumen

En este artículo, nos proponemos establecer una primera aproximación lexicográfica del léxico sexual en la aplicación de citas en línea *Grindr* e identificar los procesos de formación de palabras que se encuentran en el léxico en cuestión. Metodológicamente, la investigación es de carácter descriptivo. Para el recojo del corpus, empleamos el análisis de las descripciones de los perfiles y la interacción por mensajería en la aplicación *Grindr* con los usuarios de Lima Metropolitana (Perú). Presentamos un total de cuarenta y cinco (45) entradas léxicas e identificamos, principalmente, procesos de formación de palabras como la derivación y la composición. Concluimos que este léxico constituye un importante repertorio lingüístico que posee una gran capacidad para establecer semejanzas motivada por una sociedad conservadora, así como de maneras despectivas al momento de denominar o caracterizar a las personas del mismo grupo, lo que está vinculado con las masculinidades hegemónicas y los aspectos segregativos.

Palabras clave: léxico; léxico sexual; *Grindr*; procesos de formación de palabras; aplicación de citas en línea.

Abstract

In this paper we aim to establish an initial lexicographic approach to the sexual lexicon used in the online dating application *Grindr*, as well as to identify word formation processes present in this lexicon. Methodologically, the research is descriptive in nature. To gather the corpus, we analyze profile descriptions and messaging interactions among users of the *Grindr* application in Metropolitan Lima (Peru). We present a total of forty five (45) lexical entries and identify primarily word formation processes such as derivation and composition. We conclude that this lexicon constitutes an important linguistic repertoire with a strong capacity to establish similarities, motivated by a conservative society, as well as to derogatorily name or characterize individuals within the same group, which is linked to hegemonic masculinities and segregative aspects.

Keywords: lexicon; sexual lexicon; *Grindr*; word formation processes; dating application.

Resumo

Neste artigo, pretendemos estabelecer uma primeira abordagem lexicográfica do léxico sexual na aplicação de encontros online *Grindr* e identificar os processos de formação de palavras presentes nesse léxico. Metodologicamente, a pesquisa é descritiva. Para a coleta do corpus, analisamos as descrições dos perfis e as interações por mensagens na aplicação *Grindr* com usuários de Lima Metropolitana (Peru). Apresentamos um total de quarenta e cinco (45) entradas lexicais e identificamos principalmente processos de formação de palavras como derivação e composição. Concluímos que este léxico constitui um importante repertório linguístico que possui uma grande capacidade de estabelecer similaridades, motivadas por uma sociedade conservadora, bem como de nomear ou caracterizar de forma pejorativa as pessoas do mesmo grupo, o que está relacionado às masculinidades hegemônicas e aspectos segregativos.

Palavras-chave: léxico; léxico sexual; *Grindr*; processos de formação de palavras; aplicação de namoro online.

Recibido: 26/03/2023

Aceptado: 03/07/2023

Publicado: 26/09/2023

1. Introducción

En un contexto donde la virtualidad ha logrado que las personas se comuniquen de manera inmediata, las aplicaciones de citas en línea toman mucha importancia, ya que permiten a las personas con gustos e intereses en común expresarse de manera libre y sin sentirse discriminados. Tal es el caso de la comunidad de la aplicación de citas en línea *Grindr*. Esta aplicación tiene como finalidad desarrollar los encuentros sexuales entre las personas que se conectan de acuerdo con la cercanía de ubicación. Actualmente, en *Grindr* las personas pueden interactuar con otras hasta en más de cien países (Shield, 2018) y su presencia en el Perú no es la excepción (Arredondo, 2020; López, 2020; Plaza-Vidalón, 2020; Plaza-Vidalón y Mateus, 2022; López, 2023).

Ahora bien, los espacios de aplicaciones de citas en línea, como *Grindr*, comprenden comunidades que desarrollan un mismo lenguaje especializado. Gracias a las herramientas de la aplicación (la descripción de perfiles o los servicios de mensajería instantánea), la comunidad de *Grindr* se nutre de un amplio léxico sexual, el cual las personas han desarrollado mediante la creación de nuevas voces. López (2020), en su investigación sobre la construcción discursiva de la identidad homosexual en personas residentes en Lima Metropolitana que utilizan la aplicación, nos ofrece una valiosa aproximación de la definición de los términos (voces) empleados en *Grindr*, la cual consideramos importante ampliar y datar mediante una primera propuesta lexicográfica en esta investigación. Asimismo, debemos tener en cuenta que para la creación de algunas de las nuevas voces en cuestión, las personas recurren a distintos tipos de procesos de formación de palabras, que son necesarios identificar.

Por ello, el presente artículo tiene como objetivos establecer una propuesta lexicográfica del léxico sexual en la aplicación de citas en línea *Grindr* e identificar los procesos de formación de palabras que se encuentran involucrados. Con la finalidad de delimitar el área de la investigación, nos enfocamos en las personas que utilizan *Grindr* en Lima Metropolitana, Perú. Por otra parte, destacamos la importancia del trabajo, ya que muestra cómo se plasma el lenguaje sexual dentro del léxico de una comunidad que tiene como finalidad los encuentros sexuales. Asimismo, es importante mencionar que la investigación presenta voces que no se registran en el *Diccionario de americanismos (DA)* (Asociación de Academias de la Lengua Española, 2010) y *Diccionario de la lengua española (DLE)* (Real Academia Española, 2014). Incluimos ejemplos de uso y notas que permiten un mejor entendimiento de las voces, pues los ejemplos de uso proporcionan casos donde se expresa la voz

definida y las notas brindan mayor contexto. Cabe recalcar que gran parte de las definiciones están insertas en los niveles de uso del lenguaje coloquial y vulgar.

Finalmente, hemos organizado el artículo de la siguiente manera: primero detallamos el marco teórico-conceptual donde se abordan aspectos lexicográficos, así como los procesos de formación de palabras; luego, explicamos la metodología empleada; más adelante, presentamos el análisis de los datos con la propuesta lexicográfica y los procesos de formación de palabras presentes; por último, exponemos las conclusiones de la investigación.

2. Marco conceptual

2.1. Lexicografía

Si bien existen desacuerdos sobre la definición de lexicografía y su distinción en otros campos cercanos como la lexicología, tomamos en cuenta la definición ofrecida por Porto Dapena (2002), quien señala que la lexicografía es una disciplina lingüística que se encarga de elaborar diccionarios y recoger el léxico de una determinada lengua (p. 16). Asimismo, el autor agrega que esta disciplina se puede relacionar con otras como la semántica o la gramática, las cuales se ocupan del estudio de las palabras. Ahora bien, es importante conocer conceptos relacionados con el ámbito lexicográfico; por ejemplo, el artículo lexicográfico, la entrada o lema, la definición, la remisión, la marca gramatical, la marca de nivel de uso, y la marca técnica. Consideramos fundamental tomar en cuenta estos conceptos para la posterior elaboración de la propuesta lexicográfica.

Respecto al artículo lexicográfico, Martínez de Sousa (1995) señala que es la parte del diccionario que está encabezada por una entrada o lema y cuyo fin es definirla o compararla con otras. Además, dependiendo de la entrada a definir, el artículo puede ser léxico o gramatical. El artículo es léxico cuando se define una palabra léxica: sustantivo, verbo, adjetivo y adverbio. Por otro lado, el artículo es gramatical cuando se define una palabra gramatical: artículo, pronombre, conjunción y preposición. Asimismo, el autor agrega que existen otros tipos de artículos: simple o monosémico y complejo o polisémico. El artículo simple es aquel donde la entrada tiene una sola acepción; en cambio, el artículo complejo es aquel que comprende dos o más acepciones.

Por otra parte, la entrada o lema es la frase, sintagma, locución o palabra que preside un artículo de diccionario, el cual es objeto de definición o explicación (Martínez de Sousa, 1995). Sobre la definición lexicográfica, Porto (2002) indica que se refiere a la equivalencia entre la entrada y una expresión explicativa de esta presente en diccionarios monolingües. Respecto a la remisión, Portilla (2020) señala que implica “valerse de la definición de una palabra para proponer la definición de otra” (p. 160); asimismo, la autora indica que se encuentran dos tipos de remisión: endofórica, donde la definición empleada de una palabra se ubica en el mismo diccionario o léxico, y exofórica, donde una palabra se ubica en un diccionario o léxico externo.

Sobre la marca gramatical, Porto Dapena (2007) señala que se utiliza solo en categorías y subcategorías de las palabras. Por ejemplo, en el caso de los verbos se utilizan marcas de subcategorías como tr. (transitivo); por otro lado, en el caso de los sustantivos se utilizan marcas de subcategorías como m. (masculino) y f. (femenino). Sobre la marca de nivel de uso, también denominada registro de habla, Dacosta (2004) señala que se encarga de especificar la variedad de una determinada lengua o señalar los matices que las personas emplean en una voz específica. Asimismo, entre las

marcas de nivel uso o registro del habla que suelen emplearse resaltan las siguientes: nivel culto, nivel vulgar y registro coloquial (Dacosta, 2004). Por último, la marca técnica es aquella que indica la correspondencia del lema al léxico empleado en determinada técnica, profesión, oficio, entre otros (Fajardo, 1996). Además, esta marca suele incluirse usualmente en formas de abreviaturas o acotaciones.

2.2. Procesos de formación de palabras

Respecto a la formación de palabras, Lang (1990) señala que es un proceso mediante el cual se crea y se renueva el léxico. En esta misma línea, Alvar (1993) agrega que permite ampliar las voces a partir de aquellas ya existentes en el lenguaje o a partir de otras (p. 20). Varela (2018) sostiene que la lengua utiliza dos procesos morfológicos para la formación de palabras complejas (aquellas que cuentan con uno o más morfemas léxicos y morfemas gramaticales): la derivación y la composición.

La derivación es el proceso por el cual se forman palabras a partir de otras mediante el uso de afijos o mecanismos no afijales; así, en la derivación afijal se encuentran «la ‘sufijación’ (cas-ero), la ‘prefijación’ (re-coser) y la ‘circunfijación’ (em-pobr-ecer)» (Varela, 2018, p. 43), esta última llamada también ‘parasíntesis’, que consta en la formación de una palabra a través del uso de prefijos y sufijos. En cuanto a la sufijación, es importante para nuestro estudio resaltar la sufijación apreciativa, que se aplica a sustantivos, adjetivos, verbos o adverbios (Iannotti, 2016, p. 138) mediante la inclusión de sufijos que alteren su base de un modo cuantitativo (alto-bajo) o cualitativo (placentero o molesto) (Lang, 1990; Monge, 1996). Pueden clasificarse entre diminutivos, aumentativos o despectivos (también denominados peyorativos). Comúnmente, se encuentran sufijos como “-ón, ona”, “-ote”, entre otros.

En cuanto al proceso de composición, Varela (2018) señala que este consta de la unión de dos o más lexemas que forman una palabra con sentido único. Alvar (1993) añade que en el proceso de composición se encuentran diversos subprocesos, entre los cuales nos interesa destacar el acortamiento, el cual se presenta a través de mecanismos como la apócope, que consiste en elidir la última o últimas sílabas de la palabra (Varela, 2018); la abreviatura simple, y la abreviatura compleja o siglación.

2.3. Grindr

La aplicación *Grindr* es definida por la empresa homónima en su página web como «the world’s largest social networking app for gay, bi, trans, and queer people».¹ Woo (2013) señala que se trata de una aplicación para que hombres conozcan a otros hombres; asimismo, si bien es común pensar que la intención principal de los usuarios es tener encuentros sexuales, en realidad se trata de una combinación o elección de estos, pues la aplicación permite una búsqueda mucho más amplia y adecuada a sus intereses: chatear; ampliar su red social; buscar amistades; tener citas, una relación seria o sexo (Woo, 2013, p. 74).

Los intereses de los usuarios pueden ser especificados en sus descripciones del perfil personal. Así, algunas de las palabras clave que utilizan los usuarios para indicar sus preferencias o búsquedas (como ‘activo’, ‘inter’, ‘maduro’, etc.) han sido clasificadas por diversos autores como parte del ‘lenguaje’, ‘idioma’ o ‘léxico’ sexual, que trataremos a continuación.

¹ <https://www.grindr.com/>

2.3.1 Léxico sexual en Grindr

Hernández (2011) define el lenguaje sexual como «un léxico determinado que apunta a una construcción simbólica y que nos refiere a una serie de aspectos, entre los que destacan dos: a) lo sexual masculino/femenino, y b) lo erótico» (p. 111); en este sentido, este conjunto de palabras se enfoca especialmente en simbolizar aspectos relacionados con lo genital (lo sexual) y con los encuentros sexuales. Autores como Hernández (2011), Latorre y Lovón (2008) y Lino (2014) proponen que el utilizar voces nuevas para denominar el ámbito erótico-sexual es un acto creativo por el que los hablantes transitan, pero que al mismo tiempo es un acto limitador de discursos divergentes: los hablantes utilizan eufemismos para referirse a los órganos o a los roles sexuales, de manera que estos queden ‘enmascarados’ y solo puedan ser comprendidos por la comunidad.

Como se ha señalado anteriormente, la aplicación está principalmente dirigida a hombres, pues, aunque esta no intenta detener a las mujeres que quieran utilizarla, la comunidad de *Grindr* «ignora o bloquea» a las personas que se autoidentifican como mujeres (Woo, 2013, p. 74). En el léxico sexual, es común encontrar una amplia nómina de términos relacionados con la masculinidad poderosa y, por otro lado, un ocultamiento o desprecio por los órganos o roles sexuales femeninos (Hernández, 2011). Gómez Beltrán (2019) agrega que en *Grindr* se ha encontrado «un espacio en el que se difuminan o eliminan características que pueden asociarse a lo gay/femenino» (p. 63), reflejada en la autopercepción y la percepción del otro. Estos aspectos serán tratados en el análisis del corpus utilizado en la presente investigación.

3. Metodología

La investigación es de carácter descriptivo. Presentamos un total de cuarenta y cinco (45) entradas léxicas; sin embargo, la cantidad de entradas no componen el léxico sexual en la aplicación de citas *Grindr* en su totalidad, por lo tanto, este artículo sirve como un primer acercamiento lexicográfico y aporta en los estudios del léxico sexual en los entornos virtuales, los cuales sugerimos continuar investigando.

El corpus para esta investigación fue obtenido mediante el análisis de las descripciones de los perfiles de los usuarios y la interacción de los usuarios de la aplicación de citas en línea *Grindr*. El recojo de la data fue realizado en un periodo comprendido entre los meses de noviembre y diciembre del 2020, y mayo del 2023. La data fue recogida a partir de los usuarios ubicados en Lima Metropolitana, Perú. Los instrumentos que utilizamos para el recojo de la data fueron los siguientes: un celular, que sirvió para recoger datos e interactuar con los usuarios de la aplicación y una matriz de recojo de datos donde se organizó la data obtenida. Para la interacción y el recojo de la información de los usuarios en la aplicación, contamos con el apoyo de tres informantes cuyas iniciales son las siguientes: JB, JC y MY. De esta manera, gracias a la colaboración de los informantes, pudimos recabar información (descripción de perfiles e interacción entre usuarios) de cuarenta usuarios de la aplicación. Se debe tomar en cuenta que no se trata de una muestra representativa, sino una primera aproximación.

Luego de organizar el corpus en la matriz de recojo de datos, sistematizamos la data. Una vez finalizada esa etapa, elaboramos una lista con el total de voces encontradas, la cual se cotejó con el *Diccionario de la lengua española* (RAE, 2014). Destacamos que se ha optado por entradas que no se encuentren presentes en el diccionario en cuestión. Finalmente, identificamos las voces presentes en el corpus que se han construido mediante procesos de formación de palabras.

4. Análisis

El léxico sexual en la aplicación de citas en línea *Grindr* (*LAG*) cuenta con un total de cuarentaicinco (45) entradas léxicas.

4.1. Estructura del Léxico sexual en la aplicación de citas en línea *Grindr*

Las entradas o lemas se presentan en tamaño de letra 14, minúscula y negrita. En el caso de las formas complejas, se prioriza el ingreso de la entrada por medio del sustantivo.

La marca gramatical se indica mediante *m.* (masculino) y *f.* (femenino) en el caso de los sustantivos; en el caso de los adjetivos, se indica mediante *adj.* (adjetivo), y, en el caso de los verbos, se indican mediante *tr.* (transitivo). En el caso de las formas complejas, estas se indican mediante *loc. sust.* acompañado de la marca de género *m.* o *f.* en el caso de las locuciones sustantivas, y *loc. adj.* en el caso de las locuciones adjetivas. La marca de nivel de uso se coloca luego de la marca gramatical y se indica mediante *colloq.* (coloquial) y *vulg.* (vulgar). Es importante señalar que estas marcas no se utilizan en todos los artículos lexicográficos. La marca técnica se coloca luego de la marca de nivel de uso y se indica a través de las siglas del léxico en cursivas: *LAG*.

Las definiciones se presentan en letra tamaño 12, minúscula y sin negrita. En el caso de remisiones, la palabra se presenta en letra tamaño 12, minúscula y en negrita; además, el resumen de la acepción se presenta entre paréntesis y después de una doble pleca (||). Los ejemplos de uso se presentan dentro de un cuadro y se citan tal cual como fueron brindados por los informantes, a excepción de algunos casos que se han adaptado a la normativa vigente. Además, los envíos se indican mediante un asterisco (*), tal como se observa en el ejemplo anterior.

Finalmente, se utilizan notas, las cuales se presentan dentro de un cuadro y se utilizan para brindar información de otras fuentes, como el *DLE* y el *DA*, con la finalidad de contrastar la acepción. A continuación, se muestra un ejemplo detallado:

sopear. tr. vulg. *LAG*. Realizar sexo oral en el ano del hombre.

marca gramatical marca de nivel de uso marca técnica

Ejemplo de uso

Soy delgado, flaco, me gusta morbo*, pajas mutuas*, gente varonil, modernos* o pasivos* para **sopearlos** y penetrarlos. símbolo de envío

S/M 33, 09-11-20 palabra definida

*Véase definición en *morbo*, en *paja* (- *mutua*), en *moderno* y en *pasivo*, respectivamente. envío

Nota

En el *DA* (2010), la entrada *sopear* alude a realizar el sexo oral en la vagina de una mujer, lo cual no está relacionado con lo propuesto en el *LAG*.

4.2. Abreviaciones

Las abreviaciones que empleamos son las siguientes:

Abreviaturas

Tabla 1

Lista de abreviaturas del Léxico sexual en la aplicación de citas en línea Grindr

adj.	adjetivo
coloq.	coloquial
despect.	despectivo
dim.	diminutivo
f.	femenino
loc. adv.	locución adverbial
loc. sust.	locución sustantiva
m.	masculino
pl.	plural
s.	sustantivo
tr.	transitivo
vulg.	vulgar

Siglas

Tabla 2

Lista de siglas del Léxico sexual en la aplicación de citas en línea Grindr

<i>DA</i>	<i>Diccionario de americanismos</i>
<i>DLE</i>	<i>Diccionario de la lengua española</i>
<i>LAG</i>	Léxico sexual en la aplicación de citas en línea Grindr

Signos y símbolos

Tabla 3

Signos y símbolos del Léxico sexual en la aplicación de citas en línea Grindr

[...]	Indica omisión de información
~	Indica que se está reemplazando la entrada o lema en el artículo lexicográfico.
()	Indica remisión a un artículo lexicográfico del <i>DLE</i> .
*	Indica el envío a un artículo lexicográfico ya definido en el <i>LAG</i> .

4.3. Entradas y definiciones lexicográficas del Léxico sexual en la aplicación de citas en línea Grindr

A

activo, va. adj. LAG. En relaciones homosexuales entre varones: Que penetra.

Ejemplo de uso
Hola soy activo de 46 años. Busco amistad y buena conversación. No encuentros*, no sexo al paso*.
LMIP, 26-11-20
*Véase definición en <i>encuentro</i> y <i>sexo</i> (~ <i>al paso</i>), respectivamente.

aguantador, ra. adj. LAG. En relaciones homosexuales entre varones: Que resiste la penetración por un tiempo prolongado.

Ejemplo de uso
Solo activos* dotados* aguantadora .
KP, 18-05-23
*Véase definición en <i>activo</i> y <i>dotado</i> , respectivamente.

B

BB. (Abreviación de la voz ingl. *barebacking*.) m. LAG. Sexo anal sin preservativo.

Ejemplo de uso
BB solo con gente sana*.
JR, 23-12-20
*Véase definición en <i>sano</i> .

bebito, ta. f. despect. dim. LAG. **afeminado** (|| persona que en su modo de hablar, acciones o adornos se parece a las mujeres) DLE.

Ejemplo de uso
No bebitas , por favor. Antes de hablar manda foto (de cara) porque culos veo todos los días. [...]
Diogho 28, 08-11-20

bicho. m. despect. *LAG. VIH* (||virus de inmunodeficiencia humana causante del sida) DLE.

Ejemplo de uso

Quiero pasivos* pero sin el **bicho**, no quiero que me lo peguen.

YYM 09-01-21

*Véase definición en *pasivo*.

Nota

Empleado en contextos sexuales para hacer referencia a una enfermedad de transmisión sexual.

bisex. adj. *LAG. bisexual* (||que se inclina sexualmente hacia individuos de uno y otro sexo) DLE.

Ejemplo de uso

Hola, soy **bisex**, activo* (o sea tengo flaca), sin mucha experiencia, algo gordito en busca de un amigo sobrio* y reservado y pasarla bien.

Docente40Bisex, 08-11-20

*Véase definición en *activo* y en *sobrio*, respectivamente.

C

cachero, ra. m. vulg. *LAG.* Persona que realiza el acto sexual de manera frecuente.

Ejemplo de uso

¡No me hagas perder el tiempo! Manda tu foto con tu hola. Pago por solo de 18 a 23 años, chibolos, lampiños, con harta leche*, **cacheros**, gym* y pingones.

PPA 30, 04-12-20

*Véase definición en *leche* y *gym*, respectivamente

Nota

En el *DA* (2010), la entrada *cachero, -a* alude a una persona que realiza el acto sexual con frecuencia o con dotes extraordinarios.

chapada. f. coloq. *LAG*. Beso en la boca.

Ejemplo de uso
Sexo light*, chapadas , mamadas y morbo entre machos*. <p style="text-align: right;">LEE C/S 25, 08-11-20</p>
*Véase definición en <i>sexo</i> (~ <i>light</i>), en <i>morbo</i> y en <i>macho</i> , respectivamente

cruising. (Voz ingl.). tr. *LAG*. Tener relaciones sexuales en lugares abiertos.

Ejemplo de uso
Nada de cruising , soy pasivo* y blanquito. <p style="text-align: right;">PAS, 08-11-20</p>
Véase definición en <i>pasivo</i> .

cuero. m. *LAG*. Persona que viste con prendas de cuero en el acto sexual.

Ejemplo de uso
Quisiera un cuero ... esos están dispuesto a todo <p style="text-align: right;">AC60, 09-01-21</p>

D

discreto, ta. adj. *LAG*. En relaciones homosexuales entre varones: Que no es abiertamente homosexual.

Ejemplo de uso
Todo caletaza, soy discreto . <p style="text-align: right;">C26, 08-11-20</p>

dotado, da. adj. *LAG*. Que tiene el miembro viril grande.

Ejemplo de uso
Solo activos* dotados aguantadora*. <p style="text-align: right;">KP, 18-05-23</p>
*Véase definición en <i>activo</i> y <i>aguantador</i> , respectivamente.

E

enclosetado, da. adj. *LAG*. En relaciones homosexuales entre varones: Que mantiene su homosexualidad en secreto.

Ejemplo de uso
Soy un chico tranquilo de 25 años pasivo* varonil enclosetado . J25, 26-11-20
*Véase definición en <i>pasivo</i> .

encuentro. m. *LAG*. **sexo** (||actividad sexual) DLE.

Ejemplo de uso
Hola soy activo* de 46 años. Busco amistad y buena conversación. No encuentros , no sexo al paso*. LMIP, 26-11-20
*Véase definición en <i>activo</i> y <i>sexo (- al paso)</i> , respectivamente.

F

follamigo. m. coloq. *LAG*. Amigo dispuesto a tener encuentros sexuales.

Ejemplo de uso
Se busca follamigo , +25 please, quiero jalar. Bttm, 04-12-20

G

geek. (Voz ingl.). m. *LAG*. En relaciones homosexuales: Que tiene gusto por los cómics, los videojuegos o la tecnología.

Ejemplo de uso
Entonces si en Grindr eres un geek tienes más chances de que te busquen activos. LC, 09-01-21

gym. m. *LAG*. Persona que acude al gimnasio frecuentemente.

Ejemplo de uso
¿No me hagas perder el tiempo! Manda tu foto con tu hola. Pago por solo de 18 a 23 años, chibolos, lampiños, con harta leche*, cacheros*, gym y pingones*.
PPA 30, 04-12-20
Véase definición en <i>leche</i> , en <i>cachero</i> y en <i>pingón</i> , respectivamente.

H

huevo. [...] || **calientahuevos.** com. coloq. plur. *LAG*. Persona que excita sexualmente a otra y no concreta el acto sexual.

Ejemplo de uso
¿Mamón*, masculino y con sitio*? Conversemos. Si andas de sapo y de calientahuevos no te responderé.
AM, 11-12-20
*Véase definición en <i>mamón</i> y en <i>sitio (con ~)</i> , respectivamente

I

inter. adj. *LAG*. En relaciones homosexuales entre varones: Que penetra y es penetrado.

Ejemplo de uso
[...] Últimamente solo encuentro puros activos. A veces quisiera un hombre que sea inter , ya sabes, los que más disfrutan...
22CM, 09-01-21

J

jebe. [...] || **con ~.** loc. adv. coloq. *LAG*. Con preservativo.

Ejemplo de uso
Gente sana* y limpia* en todo sentido. Nada a pelo*, todo lo hacemos con jebe .
Planes?, 08-11-20
*Véase definición en <i>sano</i> , <i>limpio</i> y <i>pelo (a ~)</i> , respectivamente.

L

leche. f. coloq. *LAG*. **semen** (|| conjunto de espermatozoides y sustancias fluidas que se producen en el aparato genital masculino de la especie humana) DLE.

Ejemplo de uso

¡No me hagas perder el tiempo! Manda tu foto con tu hola. Pago por solo de 18 a 23 años, chibolos, lampiños, con harta **leche**, cacheros*, gym* y pingones.

PPA 30, 04-12-20

*Véase definición en *cachero*, en *gym* y en *pingón*, respectivamente.

limpio, a. adj. coloq. *LAG*. En relaciones homosexuales entre varones: Que es higiénico.

Ejemplo de uso

Gente sana* y **limpia** en todo sentido. Nada a pelo*, todo lo hacemos con jebe*.

Planes?, 08-11-20

*Véase definición en *sano*, en *pelo (a -)* y en *jebe (con -)*, respectivamente

M

macho. adj. *LAG*. En relaciones homosexuales entre varones: Que presenta complexión física corpulenta.

Ejemplo de uso

Disfrutar del sexo sin límites con hombres varoniles y **machos**.

LX, 11-12-20

maduro, ra. adj. *LAG*. En relaciones homosexuales entre varones: Que tiene experiencia.

Ejemplo de uso

Busco hombres **maduros** mayores de 35 y centrados [...]

20CM, 11-12-20

mamón, na. m. vulg. *LAG*. Persona que estimula bucalmente el pene.

Ejemplo de uso
¿ Mamón , masculino y con sitio*? Conversemos. Si andas de sapo y calienta huevos* no te responderé.
AM, 11-12-20
*Véase definición en <i>sitio (con -)</i> y <i>calienta huevos</i> , respectivamente.

N

notificación. m. *LAG*. Mensaje o aviso que proporciona información al usuario de una aplicación.

Ejemplo de uso
Me llamas porque no recibo notificaciones de la app [...].
LLM, 27-01-21

NSA. (Abreviación de la voz ingl. *no strings attached*.) m. *LAG*. Sexo sin compromiso.

Ejemplo de uso
Act* 20 cm Abierto a todo NSA Cruising*
LP, 18-05-23
*Véase definición en <i>activo</i> y <i>cruising</i> , respectivamente.

nutria. adj. *LAG*. En relaciones homosexuales entre varones: Que es pequeño, de complexión delgada y no tiene vello corporal.

Ejemplo de uso
Poppers, weed, desesperado pero no chicos nutrias .
SHA, 09-11-21

Nota
<i>Poppers</i> y <i>weed</i> hacen referencia a sustancias alucinógenas y estimulantes.

O

oso. adj. *LAG*. En relaciones homosexuales entre varones: Que es grande, de complexión robusta y tiene vello corporal.

Ejemplo de uso

Amistad y buena conversación. No encuentros*, no busco sexo al paso*, no gente con pareja y no delgados. Me gustan pasivos* varoniles mayores de 30, de contextura gruesa o gordos, tipo **oso**. Venezolanos sí.

LMP 45, 26-11-20

*Véase definición en *encuentro*, en *sexo* (~ *al paso*) y en *pasivo*, respectivamente

P

paja. [...]||~ **mutua.** loc. sust. f. coloq. *LAG*. Masturbación entre dos personas al mismo tiempo.

Ejemplo de uso

Soy delgado, flaco, me gusta morbo*, **pajas mutuas**, gente varonil, modernos* o pasivos* para sopearlos* y penetrarlos.

S/M 33, 09-11-20

*Véase definición en *morbo*, en *moderno*, en *pasivo* y en *sopear*, respectivamente.

pasivo, va. adj. *LAG*. En relaciones homosexuales entre varones: Que es penetrado.

Ejemplo de uso

Soy un chico tranquilo de 25 años **pasivo** varonil enclosetado*.

J25, 26-11-20

*Véase definición en *enclosetado*.

pelo. [...]||a ~. loc. adv. vulg. *LAG*. Sin preservativo.

Ejemplo de uso

Gente sana* y limpia* en todo sentido. Nada **a pelo**, todo lo hacemos con jebe*.

Planes?, 08-11-20

*Véase definición en *sano*, en *limpio* y en *jebe* (con ~), respectivamente

pingón. adj. vulg. *LAG*. En relaciones homosexuales entre varones: Que tiene el pene muy grande.

Ejemplo de uso
¡No me hagas perder el tiempo! Manda tu foto con tu hola. Pago por solo de 18 a 23 años, chibolos, lampiños, con harta leche*, cacheros*, gym* y pingones .
PPA 30, 04-12-20
Véase definición en <i>leche</i> , en <i>cachero</i> y en <i>gym</i> , respectivamente.

Nota
En el <i>DA</i> (2010), la entrada <i>pingón</i> alude a un hombre que tiene el pene muy grande.

preñar. tr. vulg. *LAG*. Eyacular dentro del ano.

Ejemplo de uso
Manda foto y te responderé, nada de preñar !
DD, 08-11-20

S

sano, na. adj. coloq. *LAG*. En relaciones homosexuales entre varones: Que no presenta enfermedades de transmisión sexual.

Ejemplo de uso
Bailarín, UMS, sano , me gusta escribir envía foto, chicos vergones*...C/S*.
N22, 11-12-20
*Véase definición en <i>vergonés</i> y <i>sitio (con ~)</i> , respectivamente.

sexo. [...]||~ **al paso.** loc. sust. m. *LAG*. Sexo casual en cualquier lugar.

Ejemplo de uso
Amistad y buena conversación. No encuentros*, no busco sexo al paso , no gente con pareja y no delgados. Me gustan pasivos* varoniles mayores de 30, de contextura gruesa o gordos, tipo oso*. Venezolanos sí.
LMP 45, 26-11-20
*Véase definición en <i>encuentro</i> , en <i>pasivo</i> y en <i>oso</i> , respectivamente.

sexo. [...] || ~ **light.** loc. sust. m. *LAG*. Sexo sin penetración.

Ejemplo de uso

Sexo light, chapadas*, mamadas y morbo* entre machos*.

LEE C/S 25, 08-11-20

*Véase definición en *chapada* y en *macho*, respectivamente

sitio. [...] || **con** ~. loc. sust. m. *LAG*. Lugar disponible para mantener relaciones sexuales.

Ejemplo de uso

Discreto*, reservado, varonil, respetuoso buscando activos* bien machos* y **c/s**.

PS, 26-11-20

*Véase definición en *discreto*, *activo* y *macho*, respectivamente.

sitio. [...] || **sin** ~. loc. sust. m. *LAG*. Carencia de lugar disponible para mantener relaciones sexuales.

Ejemplo de uso

Conocer y que fluye... lo que ambos deseemos 32 años Bellavista si me vez cerca en otro distrito es porque estoy entrenando y de ahí libre pero **sin sitio**, sin complicaciones, no intenso, mi WhatsApp [...].

BR, 18-05-23

sobrio, bria. adj. *LAG*. En relaciones homosexuales entre varones: Que no bebe ni fuma.

Ejemplo de uso

Hola, soy bisex* , activo* (o sea tengo flaca), sin mucha experiencia, algo gordito en busca de un amigo **sobrio** y reservado y pasarla bien.

Docente40Bisex, 08-11-20

*Véase definición en *bisex* y en *activo*, respectivamente.

soppear. tr. vulg. *LAG*. Realizar sexo oral en el ano del hombre.

Ejemplo de uso
Soy delgado, flaco, me gusta morbo*, pajas mutuas*, gente varonil, modernos* o pasivos* para soppearlos y penetrarlos. <p style="text-align: right;">S/M 33, 09-11-20</p>
*Véase definición en <i>morbo</i> , en <i>paja</i> (~ <i>mutua</i>), en <i>moderno</i> y en <i>pasivo</i> , respectivamente.

Nota
En el <i>DA</i> (2010), la entrada <i>soppear</i> alude a realizar el sexo oral en la vagina de una mujer, lo cual no está relacionado con la propuesta en el <i>LAG</i> .

T

tap. m. *LAG*. **notificación** (||mensaje o aviso que proporciona información a un usuario de una aplicación) (*LAG*) para mostrar interés.

Ejemplo de uso
Ojo: Si no respondo es porque no me importa tu tap , no tienes foto o simplemente no me interesa. <p style="text-align: right;">34, 14-01-21</p>

tribu. f. *LAG*. Grupo de usuarios que se identifican por rasgos físicos y gustos afines.

Ejemplo de uso
Y tú, ¿a qué tribu perteneces? Yo me puedo incluir en la de los discretos*, está en la información de mi perfil. <p style="text-align: right;">JW, 09-01-21</p>
*Véase definición en <i>discreto</i> .

twink. m. *LAG*. Persona de aspecto joven, piel blanca, cuerpo delgado y sin mucho vello corporal.

Ejemplo de uso
Solo quiero cogerme uno de esos twink . <p style="text-align: right;">MIRAFLODISP, 14-01-21</p>

V

vergón. adj. vulg. *LAG*. En relaciones homosexuales: Que tiene el pene muy grande.

Ejemplo de uso
Bailarín, UMS, sano*, me gusta escribir envía foto, chicos vergonés ...C/S*.
N22, 11-12-20
*Véase definición en <i>sano</i> y en <i>sitio</i> (con -), respectivamente.

4.4. Procesos de formación de palabras en el Léxico sexual de la aplicación de citas en línea Grindr

A partir del análisis, hemos identificado dos tipos de procesos de formación de palabras: derivación y composición. Estos procesos se encuentran presentes en diecinueve (19) entradas léxicas del Léxico sexual de la aplicación de citas en línea Grindr (*LAG*). Para fines didácticos, hemos dividido estas entradas en dos tablas distintas relacionadas con los procesos hallados, uno de derivación y otro de composición.

La data recolectada cuenta con nueve (11) entradas léxicas formadas por procesos de derivación. Tres (3) de dichas entradas se presentan por derivación nominal, cuatro (4) por derivación adjetival, dos (2) por derivación apreciativa, una (1) por derivación verbal y, finalmente, una (1) por parasíntesis. Esto podemos observar en la siguiente tabla:

Tabla 4

Entradas léxicas formadas por proceso de derivación en el LAG

DERIVACIÓN				
#	Entradas léxicas del <i>LAG</i>	Tipo de derivación	Nombre	Afijos
1	activo, va	derivación adjetival	activar	-ivo, -iva
2	aguantador, ra	derivación adjetival	aguantar	-dor, -dora
3	bebito, ta	derivación adjetival	bebé	-ito, -ita
4	cachero, ra	derivación nominal	cachar	-ero, -era
5	chapada	derivación nominal	chapar	-ada
6	dotado, da	derivación adjetival	dotar	-ado, -ada
7	enclosetado, da	parasíntesis	closet	en-, -ado, -ada
8	mamón, na	derivación apreciativa	mamar	-ón, -ona
9	notificación	derivación nominal	notificar	-ación
10	sopear	derivación verbal	sopa	-ear
11	vergón	derivación apreciativa	verga	-ón

Por otro lado, el corpus presenta ocho (8) entradas léxicas formadas por procesos de composición. Al respecto, se encontraron cuatro (4) entradas formadas por composición propiamente dicha y cuatro (4) formadas por acortamiento —dos (2) por apócope y dos (2) por siglación—. Esto podemos observar en la siguiente tabla:

Tabla 5
Entradas léxicas formadas por proceso de composición en el LAG

COMPOSICIÓN			
#	Entradas léxicas del LAG	Tipo de composición	Nombre
1	<i>BB</i>	acortamiento (siglación)	<i>Barebacking</i>
2	bisex	acortamiento (apócope)	Bisexual
3	follamigo	composición	follar + amigo
4	calientahuevos	composición	caliente + huevos
5	inter	acortamiento (apócope)	Intermedio
6	<i>NSA</i>	acortamiento (siglación)	<i>No strings attached</i>
7	paja mutua	composición	paja + mutua
8	sexo <i>light</i>	composición	sexo + light

5. Conclusiones

El Léxico sexual de la aplicación de citas en línea *Grindr* (*LAG*) presenta cuarenta y cinco (45) entradas léxicas, entre ellas treinta y ocho (38) son voces simples y siete (7) son voces complejas. Además, en el *LAG* encontramos, en su mayoría, voces sustantivas y adjetivas, así como, en menor medida, verbos y adverbios. Nuevamente, recalamos que los resultados no se obtienen a partir de una muestra representativa en Lima Metropolitana, por lo cual es necesario interpretar los resultados de esta investigación como una primera aproximación lexicográfica. Asimismo, en el *LAG* observamos que diecinueve (19) entradas léxicas se han construido mediante los procesos de derivación y composición. En este caso, once (11) se formaron mediante el proceso de derivación y ocho (8) se formaron mediante el proceso de composición. Ambos procesos evidencian cómo se crea y se innova el léxico en una determinada comunidad lingüística.

Ahora bien, consideramos que el *LAG* constituye un importante repositorio sobre el empleo de voces por las personas que utilizan *Grindr*, quienes usualmente tienen orientaciones sexuales que los sitúan como minorías en la sociedad, lo que está impulsado por el estigma, la discriminación y la desinformación (Ortiz-Hernández, 2004; Bovin, 2014), lo que sucede también contra las mujeres (Lovón y Lovón, 2022). Por esta razón, se constituye una comunidad que utiliza un repertorio lingüístico especializado que permite distinguir su vocabulario con el de uso común, el cual usualmente es empleado en espacios menos restringidos. Además, el *LAG*, por erigirse como un léxico sexual, se construye mediante voces que poseen gran capacidad analógica motivada por una sociedad altamente conservadora como la peruana (Lino, 2014, p. 42); en este sentido, las personas se expresan sin aludir explícitamente al acto sexual, los órganos sexuales y otros elementos o contextos situados en el ámbito sexual, para lo cual emplean distintos procesos de formación de palabras.

Por ejemplo, se evidencian el empleo de siglas, las cuales atenúan los mensajes: “bb” (*backstabbing* ‘sexo anal’), “nsa” (*no strings attached* ‘sexo sin compromiso’) o “c/s” (con sitio). Por otra parte, se observan voces que evidencian una manera despectiva de denominar o caracterizar a las personas del mismo grupo (“bebito, ta”, “bicho”, por ejemplo). Estas cuestiones se encuentran relacionadas con las masculinidades hegemónicas (Parra y Obando, 2019; Arredondo, 2020), la feminidad en los varones (Gómez, 2018), los rasgos desprestigiados en la misma comunidad (López, 2020), las motivaciones segregativas y raciales (Plaza-Vidalón y Mateus, 2022), la juventud, la hombría e incluso las enfermedades de transmisión sexual.

Referencias bibliográficas

- Alvar, M. (1993). *La formación de palabras en español*. Arco Libros.
- Arredondo, A. (2020). *Construcción de las masculinidades en hombres gais que usan Grindr* [Tesis de Licenciatura, Pontificia Universidad Católica del Perú]. <https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/handle/20.500.12404/17597>
- Asociación de Academias de la Lengua Española. (2010). *Diccionario de Americanismos*. <https://www.asale.org/damer/>
- Boivin, R. R. (2014). “Se podrían evitar muchas muertas”: discriminación, estigma y violencia contra minorías sexuales en México. *Sexualidad, Salud y Sociedad (Rio de Janeiro)*, 86-120. <https://doi.org/10.1590/S1984-64872014000100006>
- Dacosta, V. (2004). Las marcas de uso de los diccionarios de español con vistas al desarrollo pragmático de los alumnos de español L2. *Actas del XV congreso internacional de ASELE*, 252-258. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1421204>
- Fajardo, A. (1996). Las marcas lexicográficas: concepto y aplicación práctica en la Lexicografía española. *Revista de Lexicografía*, 3, 31-57. <https://doi.org/10.17979/rlex.1997.3.0.5668>
- Gómez Beltrán, I. (2019). Grindr y la masculinidad hegemónica: aproximación comparativa al rechazo de la feminidad. *Estudios Sociológicos De El Colegio De México*, 37(109), 39-68. <https://doi.org/10.24201/es.2019v37n109.1644>
- Hernández, A. (2011). Secretos e intimidad de la lengua: Erotismo y sexualidad en español. *Tinkuy: Boletín de investigación y debate*, (15), 111-117. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3415412>
- Iannotti, M. (2016). La derivación apreciativa en la 23.ª edición del Diccionario de la Real Academia Española. *Epos: revista de filología*, 32, 137-148. <https://doi.org/10.5944/epos.32.2016.19676>
- Lang, M. (1990). *Spanish word formation: Productive derivational morphology in the modern lexis*. Routledge.
- Latorre, M. y Lovón, M. (2008). La sexualidad en el habla peruana. Una aproximación semántico-cognitiva. Marco Martos & Aída Mendoza (Ed.), *Actas del III Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía en Homenaje a Diego de Villegas y Quevedo Saavedra* (pp. 317-356). Lima: Academia Peruana de la Lengua. <https://bit.ly/2wv4q7s>
- Lino, M. (2014). *Expresiones sexuales de los adolescentes limeños: un estudio semántico-cognitivo* [Tesis de licenciatura, Universidad Nacional Mayor de San Marcos]. <https://cybertesis.unmsm.edu.pe/handle/20.500.12672/4021>
- López, R. (2020). *La construcción discursiva de la identidad homosexual en la aplicación móvil Grindr en Lima* [Tesis de licenciatura, Pontificia Universidad Católica del Perú]. <https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/handle/20.500.12404/16944>
- López, R. (2023). Entre el deseo y el desprecio: discurso, identidad y masculinidades venezolanas en la aplicación Grindr usada en Lima. En M. Jaime (Ed.), *Masculinidades en el Perú. Subjetividades*,

- culturas y agencias* (pp. 235-268). CISEPA PUCP. <https://repositorio.pucp.edu.pe/index/handle/123456789/194150>
- Lovón, C. y Lovón, M. (2022). El léxico lesbofóbico: La construcción de un repertorio de odio en los ciberforos peruano. *Whatever*, 5, 43-70. <https://whatever.cirque.unipi.it/index.php/journal/article/view/156>
- Martínez de Sousa, J. (1995). *Diccionario de lexicografía práctica*. Barcelona, S.A.
- Monge, F. (1996). Aspectos de la sufijación en español. *Revista española de lingüística*, 26(1), 43-56. <http://revista.sel.edu.es/index.php/revista/article/view/1474>
- Ortiz-Hernández, L. (2004). La opresión de minorías sexuales desde la inequidad de género. *Política y cultura*, (22), 161-182. https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0188-77422004000200009
- Parra, L. y Obando, A. (2019). De armarios virtuales a campos digitales de exterminio: interseccionalidad de Grindr fábrica de gaycidad chilena. *Comunicación y medios*, 28(40), 98-113. <http://dx.doi.org/10.5354/0719-1529.2019.54008>
- Plaza-Vidalón, S. (2020). “¿Qué estoy buscando?”: las motivaciones, interacciones e identidad de los usuarios de Grindr en Lima, Perú [Tesis de Licenciatura, Universidad de Lima]. <https://hdl.handle.net/20.500.12724/11791>
- Plaza-Vidalón, S. y Mateus, J. C. (2022). An exploration of the motivations and interactions of Grindr users in Lima, Peru. *Diffractions*, (5), 99-142. <https://doi.org/10.34632/diffractions.2022.10193>
- Portilla, L. (2020). Léxico Sanmarquino: estudio Lexicográfico preliminar. *Acta Herediana*, 2, 158-165. <https://doi.org/10.20453/ah.v63i2.3836>
- Porto Dapena, J. (2002). *Manual de técnica lexicográfica*. Arco Libros S.A.
- Porto Dapena, J. (2007). *El Diccionario “Coruña” de la lengua española actual planta y muestra*. Universidade da Coruña.
- Real Academia Española. (2014). *Diccionario de la lengua española*. <https://dle.rae.es/>
- Shield, A. D. (2018). Grindr culture: Intersectional and socio-sexual. *Ephemera: Theory and Politics in Organization*, 18(1), 149-161. <https://hdl.handle.net/1887/71846>
- Varela, S. (2018). *Morfología léxica: la formación de palabras* [Versión corregida y aumentada]. MORFORETEM.
- Woo, J. (2013). *Meet Grindr: How One App Changed The Way We Connect*. Jaime Woo.

Contribución del autor

Declaramos que hemos participado en el diseño de la investigación, la recolección y el procesamiento de los datos, y la revisión final del manuscrito.

Agradecimientos

Agradecemos los alcances brindados por la profesora Luisa Portilla del curso de Lexicología y Lexicografía en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

Financiamiento

Autofinanciado

Conflicto de intereses

Ninguno

Correspondencia: edgar.yalta@unmsm.edu.pe

Trayectoria académica de los autores

Edgar Yalta es bachiller y licenciado en Lingüística por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos (UNMSM). Actualmente, es estudiante de la maestría en Lingüística por la misma casa de estudios. Ha publicado artículos de investigación en revistas indexadas. Además, se ha presentado como ponente en conferencias y congresos tanto nacionales como internacionales. Sus principales campos de interés son la sociolingüística y la educación. Código Scopus: 57996078600.

Claudia G. Nieto es bachiller en Lingüística por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Asimismo, es profesora de los cursos de Lenguaje y Literatura. Perteneció al grupo de investigación Estudios de Lingüística y de Lingüística Interdisciplinaria (ELDLI) de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la UNMSM, donde se desempeña como colaboradora. Ha publicado artículos de investigación en revistas indexadas y se ha presentado como ponente en congresos nacionales. Sus principales campos de interés son el análisis del discurso, la sociolingüística y la educación.